

2003 - 2004

Worldwide Total Remuneration

環球全面薪酬

La rémunération totale dans le monde

Gesamtvergütung im internationalen Vergleich

Studio mondiale sulla remunerazione totale

世界総年収調査

세계 각국의 보상제도 보고서

Estudo Mundial de Remuneração Total

Remuneración Total a Nivel Mundial



# 2

## TOTAL REMUNERATION – DIRECTOR-HUMAN RESOURCES

總薪酬 – 人力資源經理

RÉMUNÉRATION TOTALE – DIRECTEUR DES RESSOURCES HUMAINES

GESAMTVERGÜTUNG – PERSONALDIREKTOR

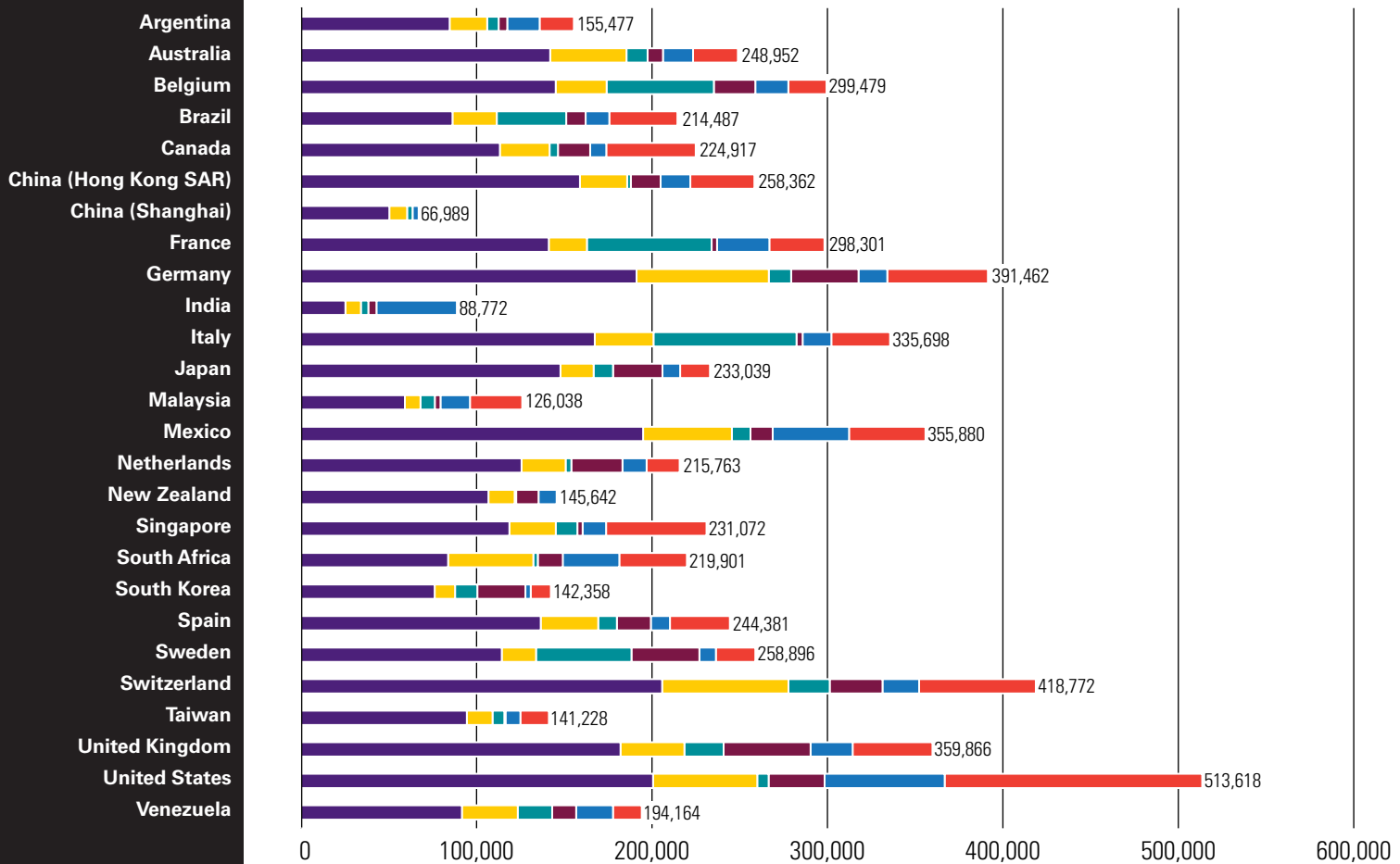
RETRIBUZIONE TOTALE – DIRETTORE RISORSE UMANE

總報酬 – 人事担当取締役

연간 총 보상 – HR 임원

REMUNERAÇÃO TOTAL – DIRETOR DE RECURSOS HUMANOS

REMUNERACIÓN TOTAL – DIRECTOR DE RECURSOS HUMANOS



Values in U.S. dollars

**Basic Compensation**  
基本薪金

Rémunération de base

Grundgehalt

Retribuzione base/fissa

基本報酬

기본급

Remuneração Básica

Retribución Fija

**Variable Bonus**  
非固定獎金

Prime variable

Variabler Bonus

Retribuzione variabile

賞与 (インセンティブ報酬)

변동 상여금

Remuneração Variável

Retribución Variable

**Compulsory Company Contributions**  
強制性公司供款

Cotisations sociales obligatoires

Gesetzliche Arbeitgeberbeiträge

Contributi obbligatori a carico dell'azienda

会社の法定拠出金

회사 법정분담금

Contribuições Compulsórias da Empresa

Aportaciones Obligatorias de la Empresa

**Voluntary Company Contributions**  
自願性公司供款

Cotisations sociales volontaires

Freiwillige Arbeitgeberbeiträge

Contributi volontari a carico dell'azienda

会社の法定外拠出金

복리후생 지원금

Contribuições Voluntárias da Empresa

Aportaciones Voluntarias de la Empresa

**Perquisites**  
特殊津貼

Avantages particuliers

Nebenleistungen

Altri benefit

パークス (役員向けフリンジ・ベネフィット)

특전

Benefícios para Executivos ("Perquisites")

Retribución en Especie

**Long-Term Incentives**  
長期服務獎金

Intéressement à long terme

Langfristige Anreizsysteme

Incentivi di lungo termine

長期奨励給

장기 인센티브

Incentivos de Longo Prazo

Incentivos a Largo Plazo



**PAY COMPONENTS 2003 – CHIEF EXECUTIVE OFFICER**  
(As a percentage of total remuneration)

**二〇〇三年薪酬組合 – 行政總裁**  
(全面薪酬之百分比)

**ÉLÉMENTS DE RÉMUNÉRATION – 2003 – PRÉSIDENT DIRECTEUR GÉNÉRAL**  
(En pourcentage de la rémunération totale)

**VERGÜTUNGSKOMPONENTEN 2003 – VORSITZENDER DER GESCHÄFTSFÜHRUNG**  
(Als Prozentsatz der jährlichen Gesamtvergütung)

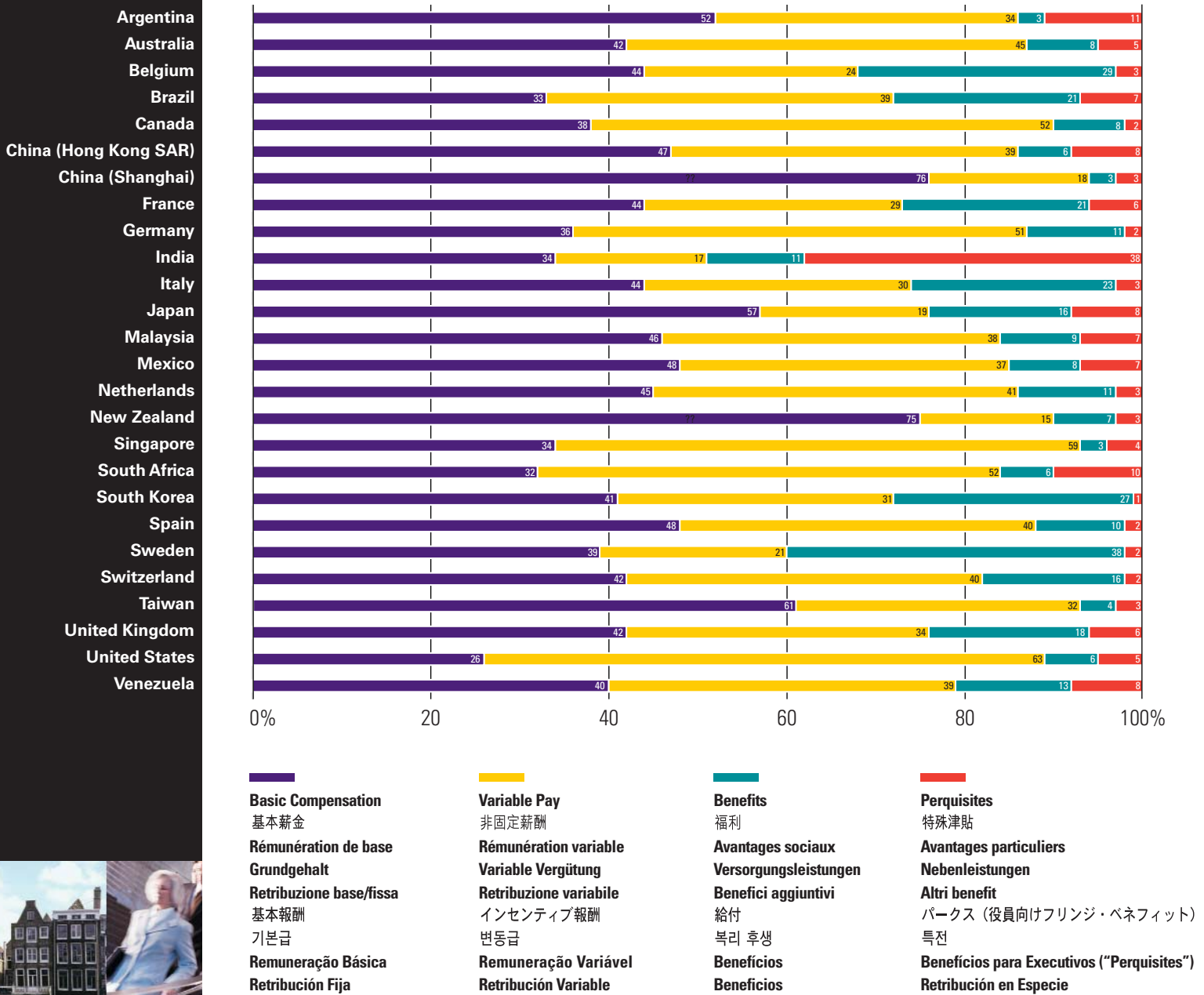
**ELEMENTI DELLA RETRIBUZIONE 2003 – AMMINISTRATORE DELEGATO (DIPENDENTE)**  
(In percentuale sulla remunerazione totale)


**2003年の報酬構成項目 – チーフ・エグゼクティブ・オフィサー**  
(報酬総額に対する割合)

**급여 항목 2003 – 최고 경영자**  
(총 보상 대비 백분율)

**COMPONENTES DA REMUNERAÇÃO EM 2003 – PRESIDENTE**  
(Como percentual da remuneração total)

**COMPONENTES RETRIBUTIVOS 2003 – DIRECTOR GENERAL/CONSEJERO DELEGADO (CEO)**  
(Como porcentaje de la remuneración total)



			
<b>Basic Compensation</b> 基本薪金	<b>Variable Pay</b> 非固定薪酬	<b>Benefits</b> 福利	<b>Perquisites</b> 特殊津貼
<b>Rémunération de base</b> Grundgehalt	<b>Rémunération variable</b> Variable Vergütung	<b>Avantages sociaux</b> Versorgungsleistungen	<b>Avantages particuliers</b> Nebenleistungen
<b>Retribuzione base/fissa</b> 基本報酬	<b>Retribuzione variabile</b> インセンティブ報酬	<b>Benefici aggiuntivi</b> 給付	<b>Altri benefit</b> パークス (役員向けFRINGE・ベネフィット)
<b>기본급</b>	<b>변동급</b>	<b>복리 후생</b>	<b>특전</b>
<b>Remuneração Básica</b> Retribución Fija	<b>Remuneração Variável</b> Retribución Variable	<b>Benefícios</b> Benefícios	<b>Benefícios para Executivos ("Perquisites")</b> Retribución en Especie



## VARIABLE PAY 1996 AND 2003 – DIRECTOR-HUMAN RESOURCES

(As a percentage of annual basic compensation)

## 非固定薪酬一九九六與二〇〇三 – 人力資源經理

(基本年薪的百分比)

## RÉMUNÉRATION VARIABLE 1996 ET 2003 – DIRECTEUR DES RESSOURCES HUMAINES

(En pourcentage de la rémunération de base annuelle)

## VARIABLE VERGÜTUNG 1996 UND 2003 – PERSONALDIREKTOR

(Als Prozentsatz des jährlichen Grundgehaltes)

## RETRIBUZIONE VARIABILE 1996 E 2003 – DIRETTORE RISORSE UMANE

(In percentuale sulla retribuzione base annua)

## 変動給（1996年及び2003年） – 人事担当取締役

(年間固定給に対するパーセンテージ)

## 변동급 1996 과 2003 – HR 임원

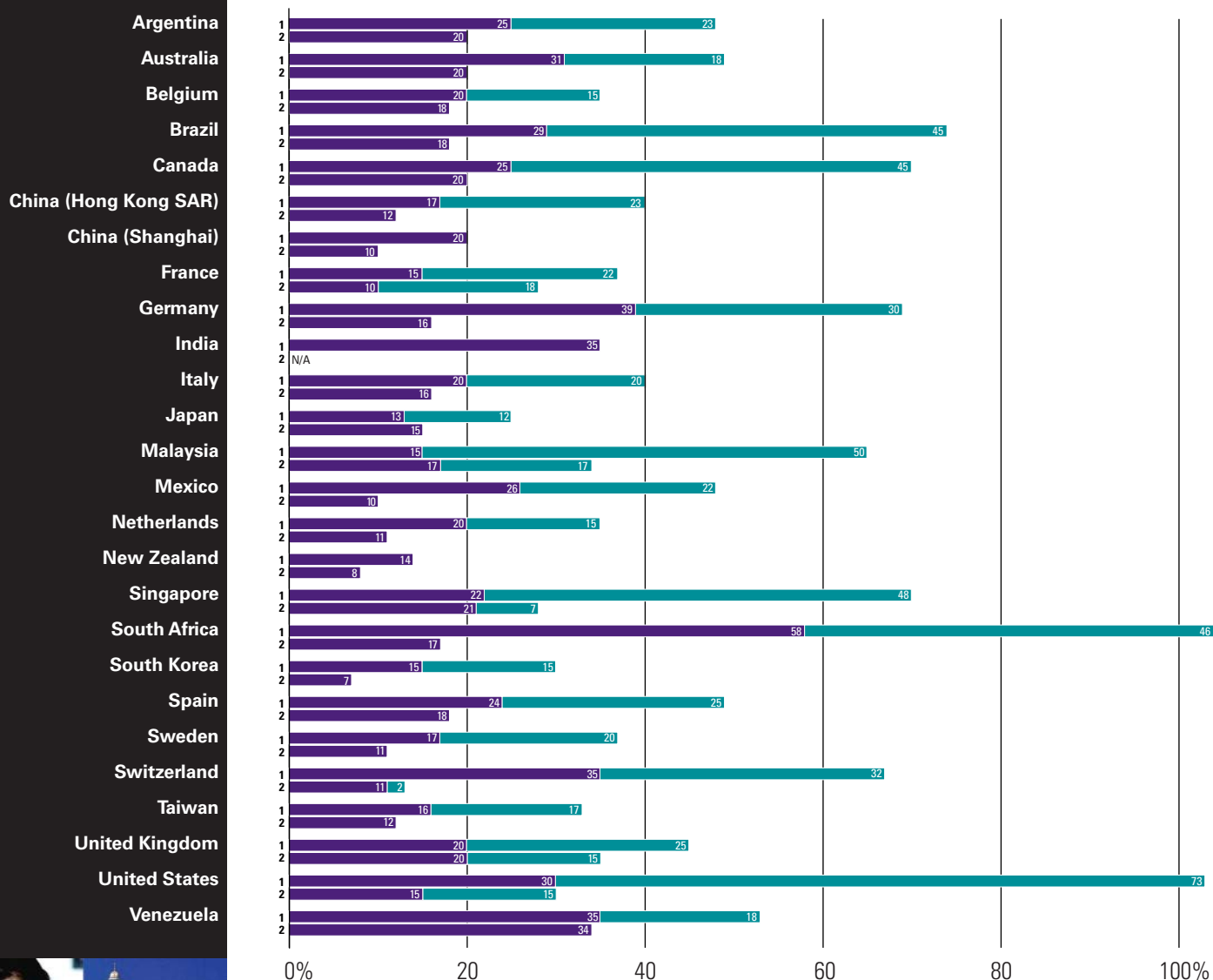
(연간 총 기본급대비 비율)

## REMUNERAÇÃO VARIÁVEL 1996 E 2003 – DIRETOR DE RECURSOS HUMANOS

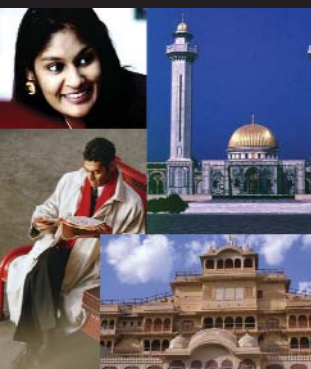
(Como percentual da remuneração anual básica)

## RETRIBUCIÓN VARIABLE 1996 Y 2003 – DIRECTOR DE RECURSOS HUMANOS

(Como porcentaje de la retribución fija anual)



	<b>Variable Bonus</b>		<b>Long-Term Incentives</b>	<b>1</b>	<b>2</b>
	非固定獎金		長期服務獎金	2003	1996
	<b>Prime variable</b>		<b>Intéressement à long terme</b>	2003	1996
	<b>Variabler Bonus</b>		<b>Langfristige Anreizsysteme</b>	2003	1996
	<b>Retribuzione variabile</b>		<b>Incentivi di lungo termine</b>	2003	1996
	賞与（インセンティブ報酬）		長期インセンティブ報酬	2003	1996
	변동 상여금		장기 인센티브	2003	1996
	<b>Remuneração Variável</b>		<b>Incentivos de Longo Prazo</b>	2003	1996
	<b>Retribución Variable</b>		<b>Incentivos a Largo Plazo</b>	2003	1996



## TYPICAL RETIREMENT INCOME – ACCOUNTANT

(As a percentage of final total cash compensation)

### 一般退休收入 – 會計師

(最後總現金薪金的百分比)

### NIVEAU DE RETRAITE – COMPTABLE

(En pourcentage de la dernière rémunération annuelle totale monétaire)

### TYPISCHE RUHESTANDSBEZÜGE – FINANZBUCHHALTER

(Als Prozentsatz der letzten gesamten Barbezüge)

### TRATTAMENTO PENSIONISTICO E DI FINE RAPPORTO – CONTABILE

(In percentuale dell'ultima retribuzione globale)

### 典型的な退職後の収入 – 経理部員(会計士)

(退職時の年収に対する割合)

### 전형적인 정년퇴직소득 – 회계 담당자

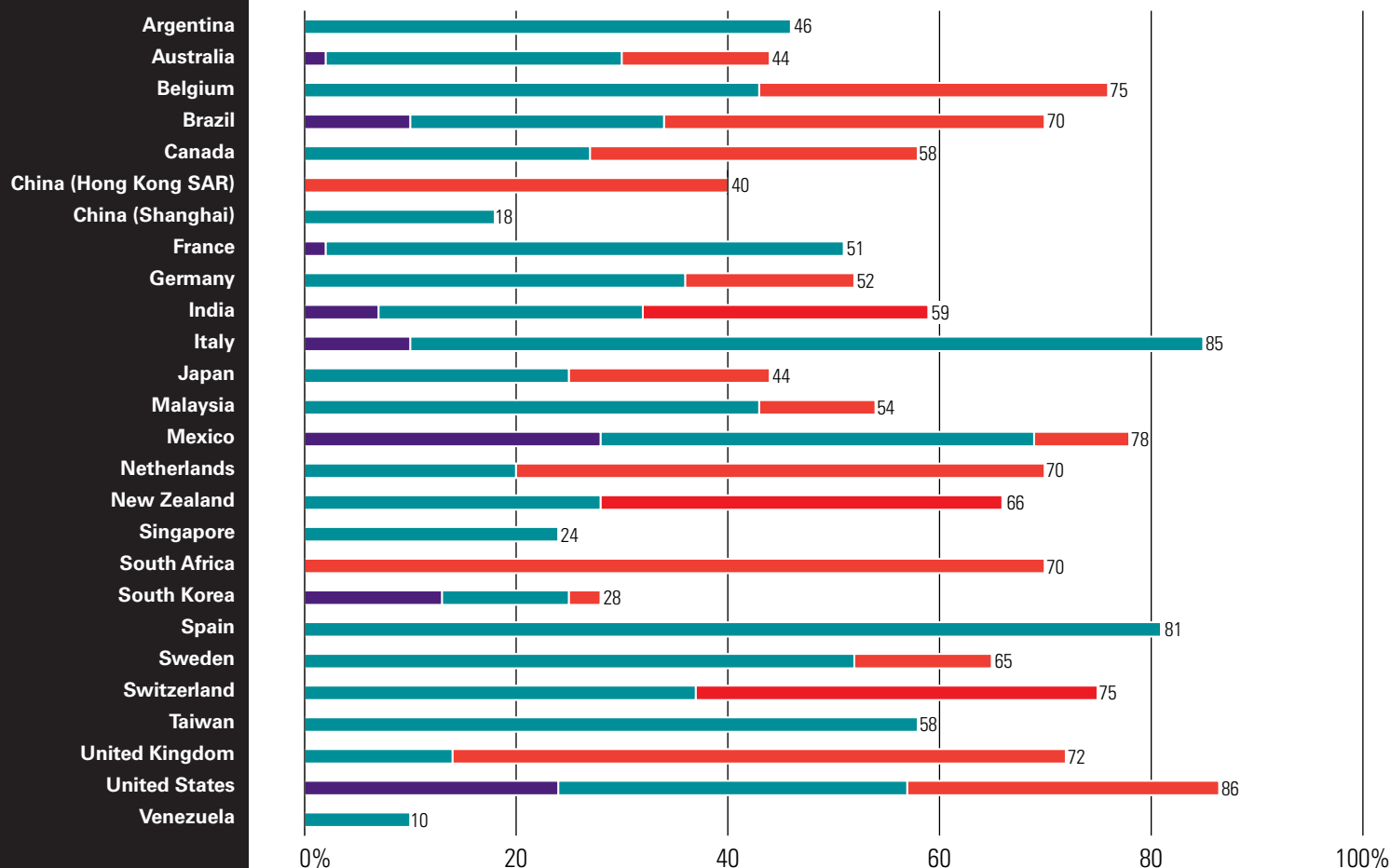
(최종 현금보상 대비 비율)

### RENDIMENTO TÍPICO DE APOSENTADORIA – CONTADOR

(Como percentual da remuneração "total cash" final)

### INGRESOS TÍPICOS A LA JUBILACIÓN – CONTADOR/CONTABLE

(Como porcentaje sobre la remuneración final total en efectivo)



**Termination Indemnity**  
離職補償

**Indemnité de départ en retraite**  
Abfindungen bei Beendigung  
des Arbeitsverhältnisses

**Indennità di fine rapporto**  
解雇手当  
퇴직금

**Indenização por término do  
vínculo empregatício**  
Indemnización por Despido

**Social Security and Other Compulsory Programs**  
社會保險及其他法定供款

**Sécurité sociale et autres régimes obligatoires**  
Gesetzliche Sozialversicherung und andere  
Pflichtversicherungen

**Previdenza sociale ed altri programmi obbligatori**  
社会保険及びその他の法定給付  
4대 보험 및 기타 법정 사회보장제도

**Seguridade social e outros programas  
compulsórios**

**Seguridad Social y Otros Programas Obligatorios**

**Private Company Plan**  
非官方公司計劃

**Régime privé d'entreprise**  
Betriebliche Altersversorgung  
Piani aziendali  
企業の退職金・年金  
회사 퇴직관련 지원제도

**Plano privado da empresa**  
Plan Privado de Empresa



## SEVERANCE PAY – DIRECTOR-HUMAN RESOURCES AND MANUFACTURING EMPLOYEE (As a percentage of annual basic compensation)

離職金 – 人力資源經理與製造部僱員  
(基本年薪的百分比)

INDEMNITÉ DE DÉPART – DIRECTEUR DES RESSOURCES HUMAINES ET OPÉRATEUR DE FABRICATION  
(En pourcentage de la rémunération de base annuelle)

ABFINDUNGSZAHLUNGEN – PERSONALDIREKTOR UND INDUSTRIEARBEITER  
(Als Prozentsatz des jährlichen Grundgehältes)

TRATTAMENTO DI FINE RAPPORTO – DIRETTORE RISORSE UMANE E OPERAIO  
(In percentuale sulla retribuzione base annua)

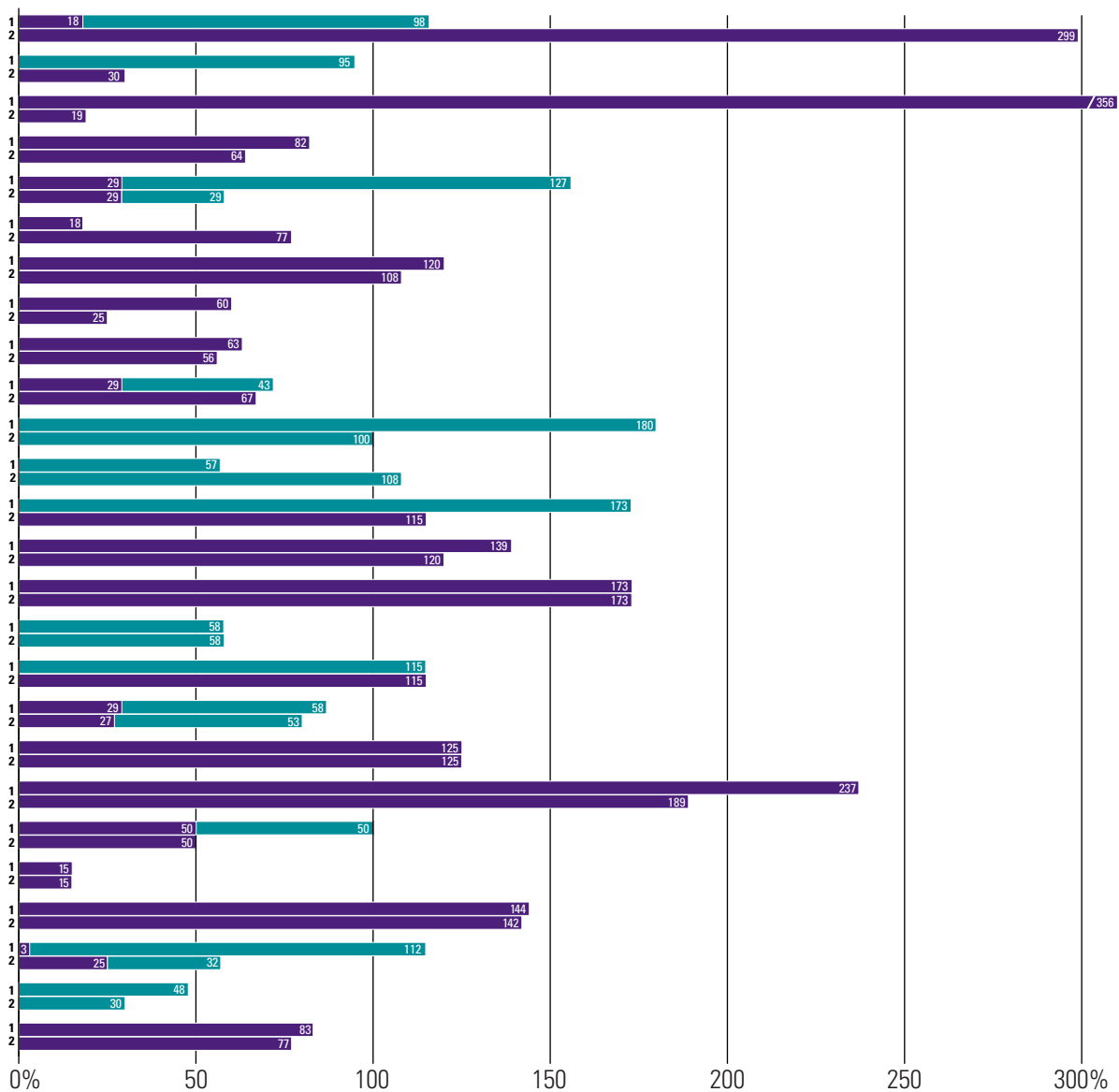
解雇手当 – 人事担当取締役及び生産労働者  
(年間固定給に対するパーセンテージ)

퇴직금 – HR 임원 과 생산직 직원  
(연간 총 기본급대비 비율)

INDENIZAÇÃO POR TÉRMINO DO VÍNCULO EMPREGATÍCIO – DIRETOR DE RECURSOS HUMANOS E OPERÁRIO DE PRODUÇÃO  
(Como percentual da remuneração anual básica)

INDEMNIZACIÓN POR DESPIDO – DIRECTOR DE RECURSOS HUMANOS Y OBRERO  
(Como porcentaje de la compensación fija anual)

- Argentina
- Australia
- Belgium
- Brazil
- Canada
- China (Hong Kong SAR)
- China (Shanghai)
- France
- Germany
- India
- Italy
- Japan
- Malaysia
- Mexico
- Netherlands
- New Zealand
- Singapore
- South Africa
- South Korea
- Spain
- Sweden
- Switzerland
- Taiwan
- United Kingdom
- United States
- Venezuela



<p><b>Statutory/Compulsory Payment</b> 法定強制性補償金</p> <p><b>Prestation légale/obligatoire</b> Gesetzlich vorgeschriebene Zahlungen</p> <p><b>Contributi Obbligatori</b> 法定給付</p> <p><b>Pagamento Compulsório</b> Aportaciones Obligatorias</p>	<p><b>Voluntary Company Payment</b> 自願性補償金</p> <p><b>Prestation supplémentaire</b> Freiwillige Zahlungen</p> <p><b>Contributi Volontari</b> 法定外給付</p> <p><b>Pagamento Voluntário</b> Aportaciones Voluntarias</p>	<p><b>1</b> <b>Director-Human Resources</b> 人力資源經理</p> <p><b>Directeur des Ressources Humaines</b> Personaldirektor</p> <p><b>Direttore Risorse Umane</b> 人事担当取締役</p> <p><b>HR 임원</b> Director de Recursos Humanos</p>	<p><b>2</b> <b>Manufacturing Employee</b> 製造部僱員</p> <p><b>Opérateur de fabrication</b> Industriearbeiter</p> <p><b>Operaio</b> 生産労働者</p> <p><b>Operário de Produção</b> Obrero</p>
--	---	--	--



## EXECUTIVE PERQUISITES

### 行政人員額外津貼

### AVANTAGES PARTICULIERS DES CADRES DIRIGEANTS

### NEBENLEISTUNGEN FÜR FÜHRUNGSKRÄFTE

### ALTRI BENEFIT CONCESSI AI DIRIGENTI

### パークス (役員向けFRINGE・ベネフィット)

### 임원 / 경영진 특전

### BENEFÍCIOS DIFERENCIADOS PARA EXECUTIVOS (“PERQUISITES”)

### REMUNERACIÓN EN ESPECIE PARA EJECUTIVOS

	Annual Physical 1	Club Membership 2	Company Automobile 3	Entertainment Allowance 4	Extra Vacation 5	Financial Counseling 6	Housing Assistance 7	Low-Interest Loans 8	Mobile Telephone 9
Argentina	●	○	●	○	●	●	○	●	●
Australia	●	●	●	●	○	●	○	○	●
Belgium	○	○	●	●	○	○	○	○	●
Brazil	●	○	●	○	○	○	○	○	○
Canada	●	●	●	○	○	○	○	○	●
China (Hong Kong SAR)	○	○	○	○	●	○	○	○	○
China (Shanghai)	○	○	○	○	○	○	○	○	○
France	○	○	●	○	○	○	○	○	●
Germany	●	○	●	○	○	○	○	○	○
India	○	●	●	○	○	○	○	○	○
Italy	○	○	●	○	○	○	○	○	○
Japan	●	●	●	●	○	○	○	○	○
Malaysia	●	●	●	○	○	○	○	○	○
Mexico	●	○	●	○	○	○	○	○	○
Netherlands	○	○	●	○	○	○	○	○	○
New Zealand	○	●	●	○	●	○	○	○	○
Singapore	●	●	●	○	○	○	○	○	○
South Africa	●	●	●	●	○	○	○	○	○
South Korea	●	●	●	●	○	○	○	○	○
Spain	●	○	●	○	○	○	○	○	○
Sweden	●	○	●	○	○	○	○	○	○
Switzerland	○	○	●	○	○	○	○	○	○
Taiwan	○	●	●	○	○	○	○	○	○
United Kingdom	○	○	●	○	○	○	○	○	○
United States	○	○	○	○	○	○	○	○	○
Venezuela	●	●	●	○	○	○	○	○	○



usually provided  
通常提供

accordés la plupart du temps  
werden normalerweise gewährt  
normalmente concessi  
ほとんどの場合与えられる  
일반적으로 제공됨  
usualmente concedidos  
normalmente proporcionada



sometimes provided  
有時提供

parfois accordés  
werden manchmal gewährt  
qualche volta concessi  
時には与えられている  
일부 회사에서 제공됨  
às vezes concedidos  
proporcionada sólo a veces



rarely provided  
罕有提供

rarement accordés  
werden selten gewährt  
raramente concessi  
あまり与えられてない  
거의 제공되지 않음  
raramente concedidos  
raramente proporcionada

- 1 年度健康検査
- 2 倶楽部會員
- 3 公司車
- 4 娛樂津貼
- 5 額外假期
- 6 房屋資助
- 7 財務顧問
- 8 低息貸款
- 9 行動電話

- 1 Check up medico
- 1 Iscrizioni a club/associazioni
- 3 Auto aziendale
- 4 Indennità spese di rappresentanza
- 5 Ferie aggiuntive
- 6 Consulenza finanziaria privata
- 7 Contributo alloggio
- 8 Prestiti ad interesse agevolato
- 9 Telefono cellulare

- 1 “Check-up” ejecutivo anual
- 2 Título de clube
- 3 Automóvel designado
- 4 Verba de entretenimento
- 5 Férias extras
- 6 Consultoria financeira
- 7 Auxílio moradia
- 8 Empréstimos a juros baixos
- 9 Telefone celular

- 1 Visite médicale annuelle
- 2 Appartenance à un club
- 3 Voiture de fonction
- 4 Indemnités de représentation
- 5 Jours de congé supplémentaires
- 6 Conseil financier
- 7 Assistance logement
- 8 Prêts à taux favorables
- 9 Téléphone portable/mobile

- 1 健康診断
- 2 ゴルフクラブ等の會員權
- 3 会社所有の車
- 4 接待手当
- 5 特別有給休暇
- 6 住宅補助
- 7 財務相談
- 8 低利の融資
- 9 携帯電話

- 1 Revisión médica anual
- 2 Pertenencia a Clubes
- 3 Coche de Empresa
- 4 Gastos de Representación
- 5 Vacaciones Extras
- 6 Asesoramiento Financiero
- 7 Ayuda para Vivienda
- 8 Préstamos a Bajos Intereses
- 9 Teléfono celular/móvil

- 1 Jährliche ärztliche Untersuchung
- 2 Clubmitgliedschaft
- 3 Firmenwagen
- 4 Bewirtungspauschale
- 5 Zusätzlicher Urlaub
- 6 Finanzberatung
- 7 Wohn- oder Mietzuschuss
- 8 Zinsgünstige Darlehen
- 9 Mobiltelefone

- 1 건강진단
- 2 클럽 회원권
- 3 회사차량
- 4 접대비/판공비
- 5 특별유급휴가
- 6 재무상담
- 7 주택지원
- 8 저금리 융자
- 9 이동전화



**Argentina**

Buenos Aires

**Australia**

Canberra  
Melbourne  
Sydney

**Belgium**

Brussels

**Bermuda**

**Brazil**

Rio de Janeiro  
São Paulo

**Canada**

Calgary  
Mississauga  
Montreal  
Toronto  
Vancouver

**China**

Hong Kong  
Shenzhen

**France**

Paris

**Germany**

Cologne  
Frankfurt

**Ireland**

Dublin

**Italy**

Milan  
Rome

**Japan**

Tokyo

**Malaysia**

Kuala Lumpur

**Mexico**

Mexico City

**The Netherlands**

Amsterdam  
Rotterdam

**New Zealand**

Auckland  
Wellington

**Singapore**

**South Africa**

Cape Town  
Johannesburg

**South Korea**

Seoul

**Spain**

Madrid

**Sweden**

Stockholm

**Switzerland**

Bern  
Geneva  
Zurich

**United Kingdom**

Bristol  
London  
Newbury  
St. Albans

**United States**

Atlanta  
Austin  
Boston  
Charlotte  
Chesapeake, Va.  
Chicago  
Cincinnati  
Cleveland  
Columbia, Md.  
Dallas  
Denver  
Detroit  
Hartford  
Houston  
Irvine, Calif.  
Jacksonville  
Los Angeles  
Memphis  
Miami/  
Ft. Lauderdale  
Milwaukee  
Minneapolis  
New York

**Parsippany, N.J.**

Philadelphia  
Phoenix  
Pittsburgh  
St. Louis  
San Antonio  
San Diego  
San Francisco  
Seattle  
Stamford  
Tampa  
Valhalla, N.Y.  
Voorhees, N.J.  
Washington, D.C.